

督印人：戎子由會長  
Publisher: Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部  
Published by: Literature Department, LC-HKS

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號  
Address: 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

電話：2397 3721  
傳真：2397 2529  
電郵：info@hkcpss.hk  
網址：http://www.hkcpss.hk



長室

## 堂會對社區關懷的使命

第一副會長李日誠牧師

有機會與一位同工分享堂會的福音工作與社區關顧的相互關係。我們都有同感，教會增長到若干人數，便開始有停頓下來的情況，但在堂會所在地，區內絕大多數居民卻未得聞救恩，數以十萬計的靈魂仍在等待福音。

教會存在的使命，內部是培育愛神愛人的群體，讓眾教友作主耶穌忠心的門徒。對外是去廣傳福音到地極，建立教會。這是教會首要的工作。

教會必須經常清楚地提醒弟兄姊妹：教會要健康成長，就需要有團契相交生活、實踐盡心、盡性、盡意、盡力去愛主上帝，並愛人如己的誡命；對外服事社區、佈道差傳、教導信徒，是實踐主耶穌所吩咐的大使命——「使萬民作主門徒」，這是教會發展的重要基礎，也是教會存在的具體使命。

不少教會都像我所服事的禮拜堂，是屬於二樓教會，如要等待區內街坊自行前來參加聚會，機會率幾乎是零。因此，如要得到區內的居民，我們必須學效主耶穌「道成肉身」的精神，有策略地進到群眾中間，瞭解他們的處境和需要，加上關懷和適切的幫助，藉以建立良好的關係。教會因而「得眾民的喜愛」——居民對教會不再抗拒，「主將得救的人，天天加給他們（教會）」——居民樂意參加教會聚會，領受主道，得着救恩。（參徒二：43-47）

在現今的世代，魔鬼對我們施以無盡誘惑，我們要小心居心不良的人，以借教會服務之名發財得利，如聖保羅所言：「他們以敬虔為得利的門路。」（提前六：5）若不得逞，便惡意攻擊同工和教會。相信有不少同工也有以上經驗。筆者現正受到這事的困擾。因而在此與各同工分享作為借鑒，免得事工未有成果，教會及同工受到傷害。求主憐憫。

本會屬下的社會服務處，在十年前由戎會長倡導下，成立了自資的「小子計劃」。雖然資源有限，但卻服事在九龍城區一帶由國內來港定居的新移民，支援了不少有需要的家庭；亦為在學習上有困難的學生提供功課輔導等等。教會在過去十年因這事工作了美好的見證。

有不少堂會及教友對社會關懷的事工持保留的態度。或有部分教會把社區關顧的工作交給一個委員會或由少數教友承擔，便看作滿足，任務完成。惟有全堂會的弟兄姊妹有此異象及託付，一起同心關顧牧養，進到人群中，願意擺上時間、金錢及心力，這樣對社區才能產生果效。聖經明言信徒皆有祭司職，都是上帝的僕人，如教會弟兄姊妹熱衷愛主，愛人靈魂，這才沒有白費上帝給我們尊貴的職分、屬靈恩賜和召命。

願香港路德會這大家庭，照著主的心意，一同肩負這使命。願上帝祝福我們手所作的工，「主將得救的人，天天加給我們」。



## 主題：將來的現在

盛世的中國大陸已是全球目光的焦點，而開放的門早已不能局限於經濟流通。當民眾對教育服務的需求與經濟蓬勃的發展緊緊結合起來，宣道的前景雖然是未來，開展的契機就在當下。今期以「將來的現在」為題，刊登戎子由會長和韓思遠牧師合撰的〈中國的將來在現在〉一文簡明地剖析了教育現況和預示的將來。其實這些年來，馬其頓的呼喚早已在本會學校中蕩然迴響。今年暑期的學校活動簡報正是美好的作工和上佳的見證。

# 中國的將來在現在



戎子由會長

韓思遠牧師 (Rev. Carl Hanson)

(原文“China—the present future”，由戎子由會長和韓思遠牧師合撰，由本報編輯部翻譯為中文，未經作者審訂。)

過去十年以來，中國的崛起和興盛令全世界矚目咋舌，教會對這事的意義也不會掉以輕心。到底，教會將要如何在中國繼續發展呢？路德會會友要在哪裡和怎樣可以參與其中呢？回應這些問題的答案並不簡單，相信沒有人完全掌握答案，可是，特別是路德會會友，我們必須為漫長和持續的影響而坐言起行，趁早作工。其中一項工作就是「教育」。

就香港路德會而言，教育正是我們傳道事工的基因。第二次世界大戰末期路德會宣教士與難民從中國大陸逃來香港，竭盡所有的在難民營地、天台和家居中辦學，發揮實際果效。時至今天，我們已擁有十所幼兒院、十二所幼稚園、六所小學、六所中學、兩所國際學校和兩所特殊學校。二十世紀初美國路德會派遣牧師和教師進入中國的同時也來到香港，胸懷熱情的幫助眾人認識上帝的話語和耶穌救贖的訊息，邁向更豐盛佳美的未來。

我們的學校並不只是教育的服務中心，更是香港路德會轄下十四所佈道事工的禾場牧地。我們教會約九千位教友，藉著這樣的教育系統，每天為近二萬名青少年人作見證和培育靈命。上帝實實在在的賜福予香港的事工。近年來我們和美國路德會世界宣教部合作，召喚和在學校裡設立了十隊「國際外展

宣教隊」(Globally Engaged in Outreach—GEO)，並且每年邀請了來自世界各地的五十隊宣教隊，參與這項令人雀躍和深感奇妙的事工。過去十年以來，逾九百名新會友加入教會，增長率達百分之十。

不過，我們的主同時早已把重大擔子交託給我們，叫我們藉著教育服務與香港市民以及內地同胞分享祂的福音和賞賜。正如馬其頓呼召(The Macedonia Call)一樣，我們不時面對邀請，參與改造中國教育體制的未來。那麼，我們豈能坐視不理呢？

事實上我們已經有所回應。去年我們小小的教會肢體發生了一件耳目一新和神奇的事——深圳曦城協同國際學校(Buena Vista Concordia International School-BCIS)正式開學。這一所私立的學校正好回應了中國大陸一些人對另類教育機會的需求。曦城協同國際學校旨在提供完整的國際級素質教育，正如亞洲的其他美國路德會學校一樣——香港的國際學校(Hong Kong International School-HKIS)和上海的協同國際學校(Concordia International School Shanghai-CISS)。其中最主要的區別在於我們的營運牌照申請是為了本地生，並不是為外籍學童。中國不斷的蓬勃發展，從長遠計有兩個重要的影響因素，其一是中國為本國學童提供國際教育的能力，其二是為回流的專業人士子女開辦國際學校，當然也為當區的外籍兒童。



競爭劇烈的環球市場要求年輕人擁有足以在國際層面競逐的技能，國際化的教育因而至關重要，確保與時並進。我們早已看得透徹，愈來愈多富裕的中國家庭送年幼子女到外地接受英語環境教育。美國和外國的新開辦高中學校如雨後春筍。甚至美國路德會的密蘇里協同寄宿學校每年招收逾十名來自中國的學生。英語的浸淫和西方教學法吸引著這些家庭，令他們甘心情願付出鉅大代價。那麼，這樣的長遠影響到底會怎樣呢？那些以億計未能有機會在國外進修的人又會怎樣呢？

中國的持續發展同樣有賴它吸引眾多在外國接受教育的專業人士回流的能力。可是，那些人面對回流祖國的一個現實難題——他們子女的教育安排。中國的教育體制競爭激烈。硬背死記不僅是學習的基礎，更是促使學生繼續在中國教育體制內爭逐向前的途徑。中國的教育系統著重背誦和強記，有別於西方教育自由思想和解難釋疑而強調創意的教學方法。一早接觸過西方的教育體制後，學生根本已命定不可能重新投入中國模式的教育系統。怎樣為那些曾經在外國接受過教育的兒童提供學習機會，讓他們盡量發揮潛能，正是那些家庭所關注的核心問題，因為他們自己已有所經歷，他們回流的前提就是首要解決這問題。日前「國家公眾電台」(National Public Radio-NPR) 一篇文章提及年輕專業人士離開中國到外地追求更美好前途的兩項關注：一是教育，二是保存財富。(http://www.wbur.org/npr/145314824/chinas-rich-consider-leaving-growing-nation)

那麼，如果在中國能夠出現那些為年輕中國人提供這樣重要機會的學校，甚或完整的學校系統，將會怎麼樣呢？如果路德會教會能夠善用遍佈全球的學校網絡，作為起點而觸發學校、行政人員和教育工作者助長中國的潛力發展，保存其最輝煌和最佳的狀態，將會怎麼樣呢？如果我們預示我們的未來就是學童的教育，而教會可以借助國際學校的網絡而落實全球性的轉變，又將會怎麼樣？這些都是我們

必須回應的問題，不單由於中國是

我們親密的鄰居，而且，更因為中國將會塑造世界未來。事實上，中國在世界上的顯著聲勢正在影響著每一處市場，以及全球的政治版圖面貌。

身為中國人，而且又是「一國」的一份子，我們必須追問有關中國在靈育方面的狀況。在環球極度資本主義(hyper-capitalism)的未來影響下，我們根深柢固的傳統職志會否在廿一世紀喪失丟掉，或者會否被取代？西方的教會正在萎靡不振，歐洲輪候申請免去洗禮(de-baptisms)的教徒絡繹不絕，而中國教會卻異常興旺，新加入的會眾十分踴躍。當前宗派主義仍然與殖民主義和外國強權力量關係密切，中國政府和教會的後宗派主義立場(post-denominationalism)意味著歡迎任何呼喚的聲音，包括路德宗教會。我們改教運動的根基在於上帝話語的聖經，以及著重恩典和基督作為信心和稱義的唯一核心，這些訊息在混雜的噪音中顯得十分中聽而得到欣賞。透過促成中國教育轉變的事工，我們的真正身份得以彰顯——我們是熱愛中國民眾的人，並不是圖謀短期利益的取巧者。我們在這個重要教育範疇的貢獻將會引發發其他領域的契機，好讓我們被視為「良好的伙伴」。

我們必須在兩者之間有所抉擇：我們是否漠視以億計群眾的永生和下一世紀普世教會的未來，抑或必須把握任何可行的途徑讓教會成長。我們早已下定決心，選擇了積極介入。到底要費時多久早已不是問題所在。反之，問題是：我們會否傾盡所有和竭盡所能呢？這就是我們需要您的原因——全教會，以至全球教會。假若我們要執善認真而全情投入，便需要不少懷有國際視野的教育工作者和行政人員。這些人必須是專業範疇內的頂尖人物，也必須熱愛兒童。英語是理所當然的教學媒介，而水準必須優異卓越。把握機會探索當地文化和確保交流溝通更是不可或缺。這並不是夢想，夢想可成現實；這並不是將來，將來就在現在。

二零一二年二月





## 信靠神，任何事都變得可能

聖十架學校



感謝神！引領了一群熱心事奉神、宣講耶穌的短宣隊來到學校，為同學們和區內幼童舉辦了一連串的暑期聖經班。她們年輕活潑、朝氣十足，她們都肩負起耶穌對使徒的使命——所以你們要去，使萬民作我的門徒。（馬太福音28章）

七月初，美國路德會美麗救主堂Beautiful Savior Lutheran Church的短宣隊到來，為一至四年級同學及區內幼童舉行了為期三天的暑期聖經班。短宣隊共七位成員，隊長是Shirley Reinert和Lindsay Marek，隊員都是一群活力充沛的中學生。暑期聖經班於七月九日至十一日舉行，主題是「信靠神，任何事都變得可能」。同學們都學會了——Trust God！



活動由早上八時三十分開始，同學們分四組由校內老師帶領，先齊集禮堂，一同學習當天的聖經主題歌曲、金句和重點。短宣隊落力地帶領同學們又唱又跳，讓歌聲和喜悅充滿了整個禮堂。之後，同學們輪流到不同課室進行活動，包括做手工、美食、遊戲和聆聽聖經故事。在短宣隊的指導下，同學們製作了十字架、人型玩偶和繪畫拉撒路等作品，過程中，同學們都學會了耶穌為人釘上十字架、大能的耶穌令拉撒復活的神蹟奇事，以及懂得把神的話藏在心裏。在聖經故事環節中，短宣隊向同學們講述耶穌使拉撒路復活的故事，同學們都在愉快的氣氛中認識神和學會信靠神——Trust God！



在這次暑期聖經班中，屬會呂明才中學十多位學生義工亦來校協助推行活動。他們與短宣隊合作無間，使各項活動得以順利進行。



在短宣隊留港期間，我們亦為她們安排了不同的交流活動，包括認識中國文化及荃灣區，體驗「購物和飲食天堂」的魅力。我們為短宣隊安排了國畫班，國畫導師指導短宣隊繪畫了蝌蚪和太陽花，隊長Shirley更說她畫的國畫正好是送給家人的禮物。此外，我們也邀請了學生家長帶領短宣隊包餃子，包好就即場煮，一同分享。我們還帶領短宣隊於區內餐館品嚐火鍋、點心等中式食品，逛街購物等等。短宣隊在留港期間亦參與了聖十架堂的主日崇拜及團契，雖然言語不同，但能一同敬拜神，實在令人難忘。



短宣隊於七月十五日便回美國去了，在她們離港前，我們舉行了歡送會，聖十架堂教友、呂明才中學同學、全體老師及部份同學也一同參加。雖然她們已離開了，但她們在同學心中撒的福音種子會繼續萌芽生長。我們期待著二零一三年的暑期聖經班！





## 讓孩子接觸信仰的好機會

梁鉅鏐小學

感謝主！透過本會的安排，一隊來自美國路德會美麗救主堂的短宣隊在本年七月入住本校，並為本校學生舉辦假期聖經課。是次活動得到愛心堂支持，安排教友協助活動進行，跟進學生的靈命成長，邀請他們參加愛心堂的暑期主日學。

七月六日晚上，我們懷着興奮的心情接待短宣隊。他們一行十人，當中除了成年人，青少年人之外，年紀最小的還有一位五歲的小男孩。他們舟車勞頓，遠道而來，目的只有一個，是要將福音傳給我們的學生。他們在七月九至十一日，一連三天帶領本校學生進行活動，透過詩歌、話劇、遊戲、手工等活動，讓學生認識上帝的大能，引導學生親近上帝。

由於是次假期聖經課的主題是「天」，本校將禮堂作為進行活動的主場館佈置成天空的樣子，雲彩、飛鳥自然少不了。但是「天」不但可解釋作天空，也可以喻意為天國或者天堂，因此，我們的佈置加入了天使和主耶穌所行的神蹟奇事，讓學生進入禮堂的時候，看見的是天國的奇妙。每天短宣隊帶領學生唱詩，領導他們高呼口號，當中最深刻的是「上帝同在，凡事皆能！」，配合其中一首主題歌曲的內容，學生獲得一個非常清楚的信息，就是「依靠上帝，就能飛越一切險阻和困難。」

經過三天的活動，學生們都捨不得短宣隊，有的喜歡跟他們唱歌、跳舞和玩遊戲，有的享受跟他們學做手工，有的則認為角色扮演活動最為有趣，更有學生表示從未想過能夠和一個外國小朋友玩「石頭、剪刀、布」遊戲，這都使他們畢生難忘。對學生來說，這幾天的活動真是既活潑又新鮮。此外，學生這幾天與短宣隊的相處和交談，亦使他們說英語的信心和能力增加了不少。但是最重要的，是在這三天之中，不論他們是唱歌、跳舞、做手工，還是玩遊戲，上帝的話語都在其中。活動過後，部份學生及其家長開始參加愛心堂的主日學和主日崇拜。

舉辦類似假期聖經課，可能看不見即時的果效，沒有多少個學生告訴我們因為參加了這三天的活動而相信耶穌，但是它提供一個機會，讓學校和堂會攜手合作，成為一座橋樑，將學生和家長帶進堂會，認識耶穌。







# "God is Amazing!"

St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping)



'God is amazing!' I am certain everybody who participated in the Vacation Bible Scheme (VBS) would share the same opinion. Nevertheless, the cultural exchange brought by VBS went beyond religious perspective; it also included learning different habits and rituals. One of the mission teams from United States came over to stay at St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping) for about a week to meet children and their parents from Sau Mau Ping.

The team led hundreds of students from kindergarten to primary level, preaching the word of God through different kinds of activities. Children from kindergartens accompanied by their parents learnt a few English songs to praise God. You may wonder how these little boys and girls managed to sing in English. In reality, they were able to sing and dance taught by the Americans. Gradually, everybody sang and moved together in the hall. Everybody was praising our dear God. This was amazing! Most of the children, parents and teachers have not met each other before, but we sang together the first time we met! Chinese are generally shy to sing and dance in public. It is surprising to notice that attendants indulged themselves in the environment with God.

Apart from this, children enjoyed their afternoon taking part in other activities prepared by the team. Participants were awarded after successfully completing different games. In addition to this, families were invited to listen to the story of Jesus Christ. They learnt the hardship Jesus suffered to salvage us. It was amazing that children were so quiet to listen to the story, despite the language barrier. After listening to the story, the toddlers were taught to design a toy provided by the team as souvenirs. At the end of the day, children as well as their parents enjoyed their time at St. Matthew's not merely because they had fun with the foreigners, but they found God's love in their heart.

Another group of participants was our students. They were fortunate to be chosen to spend three enjoyable mornings with their new friends from American. Selected pupils were from Primary 4 and 5. It is aimed to let students learn about God as well as English in the programme.

Interestingly, it is noticeable to discover that students turned from being shy and passive on the first day to being reluctant to leave on the last day. Besides singing songs and dancing, participants were able to watch an interesting drama performed by the team. With limited proficiency of English, most students were devoted to the show and enjoyed it a lot. Many of them even took their courage to take photos with the volunteers. They exchanged their email contact with each other and chatted for a while until being asked to leave. God was so fantastic that he led students to grow up quickly. Unexpectedly, pupils were less afraid of talking in English. They started to enjoy chatting with the native speakers. Such progress could not be easily made in daily lessons. In the long run, it would be beneficial for children to keep in touch with these great friends.

In addition to delivering God's messages, the mission team had the opportunity to visit Hong Kong in their spare time. They tried traditional Chinese food, including dim sum and fried noodles. The Americans enjoyed the food very much since they can rarely taste these dishes in their hometown. More than that, they visited different scenic spots like the Peak and the Avenue of Stars. They also managed to watch the Symphony of Lights at Tsim Sha Tsui, too. Another day, they visited the Ocean Park and did some shopping at Ladies Market. A few of them were too excited to fall asleep at night. On the other hand, they acquired some knowledge about Chinese culture through attending Chinese Calligraphy lesson and so on.

It was indeed a fruitful and rewarding week, not only to the attendants, but also the VBS Team and us. God has been blessing St. Matthew's Lutheran School for years and years. This summer, we were delighted and honoured to have a mission team coming from miles away to share God's love with Sau Mau Ping's residents. God was so amazing during the time whenever and wherever activities took place. He has prepared everything for each of us. We shall be convinced this repeated slogan in the week- 'No matter what happens, TRUST GOD!'.

*\*This is an abridged version due to space limitation*



# "No Matter What Happens, Trust God!" VBS

Lutheran Tsang Shing Siu Leun School



It was the 3rd year for our school to hold Vacation Bible School (VBS). It was not new to us but it was challenging. We needed to open about 200 students' mind to God.

We had an amazing team from Beautiful Savior Lutheran Church (BSLC) and Zion Lutheran Church, USA. A ten-person team was sent to Hong Kong from 5th to 15th July. Six high school students, one college student and three adults led a four-day VBS at our school. 200 students participated, about half of whom are not Christians so it was a very important mission for the team and the school.

The mission trip was undertaken in partnership with BSLC in Omaha, Nebraska. Three years ago, BSLC entered into a ministry partnership agreement with the Lutheran Church—Hong Kong Synod to run VBS for five years. The number of teams has increased each year, with this year on to include teams that were not from BSLC. In addition to Zion (Cincinnati) there was also a team from the Trinity Lutheran Church—Missouri Synod in Glenwood, Iowa.

This year, the VBS's theme was "Sky". We had different theme characters every day. Day one was Pat, followed by Scout, Apollo and Rockette day by day. Also, we had different bible points every day. They were "No matter who you are.....Trust God!", "No matter what people do.....Trust God!", "No matter what happens.....Trust God!" and "No matter where you are.....Trust God". The bible points were put into students' hearts. They would shout loudly when we read the bible points every day! Moreover, there were various bible verses every day. We hope the bible characters, bible points and the bible verses can let the students remember God and let them know how great our God is!

The mission team members taught Bible stories, led singing, performed skits, led games and crafts, and built relationships with the students and community. The students learned different bible stories and knew more about God. Also, they played the games happily and had good interaction with the team members. Students could act on the drama in which they could be the stories' characters. It was really a special experience. Moreover, students could do different crafts with the ideas created from different meaningful bible stories. The students enjoyed doing the activities very much. They coloured the pictures, decorated the crafts and joyfully shared them with their family members or friends. By doing so, the message from God was spread widely.

In these four days, our students really learned so much. They could communicate with the team members in English. Many Hong Kong students are not willing to talk to the foreigners as they are so shy and they are not brave enough. However, we really thank God. My students can see and meet so many foreigners in these few years. They get used to talking and communicating in English, especially in VBS. And the beautiful friendship was developed silently.

VBS, welcome back in 2013!

*\*This is an abridged version due to space limitation*







# 英文兒童主日學的經驗

呂祥光小學

本校及友安堂協辦的英文兒童主日學由上年度九月開始至今，吸引了約一百多小學生參與。

英文兒童主日學的課程主要由三位外籍宣教士，包括Allen Piepenbrink, Shirley Piepenbrink & Hannah Rae Kiefer，以及本校的基督徒老師共同編排。主日學活動多元化，無論是唱英文詩歌、做手工、角色扮演及遊戲等，能令每個小朋友樂在其中之餘，更令他們有更多的機會去認識主耶穌。

經過了一年的時間，宣教士們與小朋友建立了深厚的感情，無數的擁抱、笑容及關心，令小朋友們對於他們要回到美國繼續事奉主感到依依不捨。新學期即將開始，期望新一期的兒童主日學能藉着宣教士的帶領，引領更多小朋友歸向主。



## 本年度總議會

### 第十三屆常設委員會互選結果資料補充\*：

#### 佈道委員會

主席：沈堅忍

委員：金錫泰 / 蕭興銳 / 張國鴻 / 關俊爵

#### 基督教教育委員會

主席：黃廣智

副主席：李日誠

秘書：許明堅

司庫：陳聖光

委員：鄭漢龍 / 吳慧倩 / 陳國權

#### 神學院董事會

主席：陳煜新

委員：楊其炳 / 袁家榮 / 黃家聲 / 胡廣海 /

梁逸恒 / 鍾耀文 / 馬和生

#### 管家委員會

主席：方若谷

副主席：林啟興

秘書：梁有華

委員：雷慧靈 / 廖德強

#### 文字委員會

主席：朱保慈

秘書：楊力生

司庫：陳明正

委員：馮為彰 / 賴漢光

#### 神學與教會關係委員會

主席：何鴻輝

委員：丘芳濠 / 李泮松 / 葉泰昌 / 李國輝 / 黃子振

#### 堂會章程委員會

主席：陳柱中

秘書：關應亮

委員：李永楨 / 李天華 / 陳孝忠

#### 財務與建築委員會

主席：朱泰和

秘書：容松齡

委員：陸展宏 / 魯仲輝

#### 公告與公共關係委員會

主席：馮卓欽

委員：黃振權 / 陳金誠 / 楊靈匯 / 趙小芸

#### 社會服務委員會

主席：劉逸釗

副主席：黃燕霞

秘書：李日恒

司庫：伍霞薇

委員：黃至生 / 張雪玲 / 馬小堅

\*恕無職稱





## 「香港路德會聯堂籃球及足球邀請賽」賽後分享

陸啟榮

目的：藉籃球及足球運動，實踐教會一家的精神，並增加香港路德會堂會間的聯繫。

籃球邀請賽參賽堂會：

- 沙崙堂
- 沐恩堂
- 恩光堂
- 尖沙咀頌恩堂
- 協同堂
- 長沙灣頌恩堂

足球邀請賽參與堂會：

- 沙崙堂
- 以琳堂
- 恩光堂
- 長沙灣頌恩堂
- 沐恩堂
- 象山堂

籃球及足球是全球最受歡迎的運動之一，也是群體及個人彼此建立關係的媒介。

香港路德會籃球及足球邀請賽的由來，是回應上帝給沙崙堂的異象——**服侍路德會**。本堂同工將此異象與本會六間堂會分享後，大家都有相同的感動，就是期待香港路德會的堂會能多點交往及聯繫，故此，就由六個堂會不分你我，在短短數個月的努力下，開始了第一屆的「香港路德會籃球及足球邀請賽」。

第一屆邀請賽在單循環的賽制下作賽，雖然各隊只有機會對賽一次，但大家都很珍惜作賽的時刻，各隊以友誼第一，比賽第二的觀念，全情投入，盡力發揮，完全活現出主內肢體的「體育精神」。不但如此，大家也在正式比賽外，安排與不同堂會進行友賽，增加了堂會間彼此的認識。雖然比賽場地與某些堂會的地區相隔甚遠，大家都沒有批評或埋怨，彼此包容及順服，實在表現出主內合一的精神，令賽事得以順利完成。

因著足球及籃球運動，堂會內也吸引了不少仍未相信主但熱愛足球或籃球運動的新朋友，這也是一個為堂會開展福音工作的契機。

第一屆的邀請賽得以順利完成，實在有賴各堂會抱著基督的愛及無私的精神來參與比賽。我們展望來屆的比賽，並期望有更多的路德會堂會一同參與路德會的邀請賽，一同藉彼此的交誼增進彼此的關係，因為……**我們都是一家人！！**

(陸啟榮先生為沙崙堂傳道)



# 寒露重，暗香濃

馮卓欽

好一句：「不經一番寒徹骨，焉得梅花撲面香。」

我不自覺地沉吟回誦，漸覺言中之句韻味深長，欣賞黃檗（希運）禪師對苦諦的洞識：靜觀慕瑩吾妻對病重的省悟，驚覺自己的膚淺，未嘗登入苦難學堂之堂奧。

踏雪尋梅，是多少文人雅士，騷人墨客，於寒重深冬，相約酬酢之壯舉。冷風中，花影處處，暗香襲來，精神一振，無懼雪深及膝，為求一睹花顏，使不枉此生。留下詩句，填擺詞曲，既慰仕途坎坷的你我，亦安頹唐無望的眾生。惺惺相惜，梅花作譬；互勵互勉，傲骨凌霜。一番豪情壯語，背後卻隱隱滲出一份寒意。難道真的要「冒著敵人的炮火」仍「前進、前進、進」才顯出我中華民族兒女的風骨；真的要笑迎「一番寒徹骨」才可養成中華民族兒女的「梅花」傲氣。何其「悲壯」！亦何其悲感！因此，黃檗禪師的精闢雋語，只可玩味，卻不敢輕嚙，試問徹骨寒夜冷風，瑟縮的身軀，怎也彈奏不出丁點瀟灑的樂章。

慕瑩所面對的，是三次手術，切除甲狀腺腫瘤，動脈血管瘤及搭橋和放射性藥物治療。見她在深切治療病房無力地任憑醫護人員把導管、電線掛滿全身時，我還忍心在她耳邊堅定地輕吟：「不經一番寒徹骨，焉得梅花撲面香」嗎？

此時，或許你和我一樣，會想起使徒保羅，想起他身上的那根刺，那是撒旦令保羅痛苦的邪惡利器。保羅三次向上帝祈求：「把刺挪走」，但上帝都一一拒絕。這當然不是上帝無拔刺的能力，亦非上帝無視保羅的痛苦，而是要在保

羅身上彰顯上帝的美意：就是因為這根刺，好叫保羅意識到自己的痛苦軟弱，不會因有「三重天」的屬靈經歷而變得驕傲（林前12:7）。「刺」確實帶來了苦難，但上帝卻把它化為保羅屬靈生命成長的祝福，讓保羅深深經歷到「我的恩典夠你用」的真實，從而在患難中體會更深一層的平安和喜樂，因著這深一層的喜樂（林後12:10），保羅在深刻痛苦中釋放了出來，他經歷了生命的更新，知道「他甚麼時候軟弱，甚麼時候就剛強」。刺是邪惡的，軟弱不應被聖化，保羅見證上帝的大能大恩，都在他的軟弱的困境下得以完全的彰顯而讚頌不絕。

哈利路亞！感謝主！保羅親身的經歷，見證上帝豐盛的恩典，揭開苦難奧秘的面紗。因此，透過保羅，聖靈感動慕瑩，叫她得知上帝的恩手，拖引她渡過沉重的心靈黑夜，在她身心刺痛，悲苦交煎下仍深信主恩夠用，亦初嚐軟弱中顯剛強的滋味，平安與喜樂的生命氣息，已日漸在那羸弱殘軀上瀰漫。

一日，她語帶感恩的與我分享，說：「我肯定天父是深深愛著我的，我早已被祂祝福，我經歷過，現在祂把我舉起，正如主耶穌一樣，再將我擘開，這無疑是痛是苦，但為的是傳遞開去，分享父上帝的祝福，正如主耶穌一樣。」

祝福，擘開，遞給；再祝福，擘開，遞給，一直延遞，達到地極，這是天父上帝的心，今日亦是慕瑩的心。在她心裡，苦難，不會是熬煉傲骨的戰場；苦難，乃是得著真正平安喜樂的實在，而至終，她在父上帝的祝福下，超越被擘開的苦情，寒露仍重，但隨即在傳遞與人的分享祝福中，她的生命同時散發濃烈的耶穌基督香氣。我在慕瑩吾妻身上體味到，「寒露重，暗香濃」是舉凡憑信肯背起自己十字架跟隨主的信徒身上的「標誌」。

（馮卓欽牧師為協同堂牧師）





## 李牧師郵箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至 [info@hkcpshk.org](mailto:info@hkcpshk.org) 給李牧師。

# 關於基督徒以言論與行動表態

問：我認為讀經理論重要，而行為實踐更加重要；個人領略聖經道理之後，應該立刻用行為實踐，但必先祈禱求問神。耶穌基督潔淨聖殿，就是以行動表態的模範。你認為我說得對嗎？

答：聽道與行道一樣重要，不可厚此薄彼。馬利亞坐在耶穌腳前聽道，馬大忙著為耶穌服務。當馬大抱怨的時候，耶穌所肯定的是馬利亞，不是馬大。(路10:38-42) 因為人若不用心學道，他所行的道就會有偏差。他以為自己是行道，卻可能違反了道而行事，如此有害無益。另一方面，耶穌基督說：「聽上帝之道而遵守的人有福。」(路11:28) 祂又責備那些「能說不能行」的文士和法利賽人。(太23:3) 雅各書說：「只是你們要行道，不要單單聽道，自己欺哄自己。」(雅1:22) 採取重要或有爭議性的行動之前，必先祈禱求問上帝，這是對的，這樣可以防止自己做出魯莽的行動。

你說耶穌基督潔淨聖殿，就是以行動表態的模範。你說的對。但你要留意，耶穌基督並非魯莽行事，祂是清楚確定那些「商業行為」是借上帝的名義，在神聖的地方作盜賊的行為(太21:13)。祂雖然毀物卻沒有傷人。祂也沒有違法，祂只是驅逐違法的人，所以聖殿的官員也沒有把柄可以控訴祂。耶穌基督除了潔淨聖殿一事之外從來沒有使用自己身體去攻擊他人。所以任何人不可拿此為藉口行暴力之事。

問：作為基督徒，在香港現今弱勢和無能的政府官員統領下，可否上街遊行表態？抑或只是躲在家裏為當政者禱告才對呢？

答：香港現今的政府官員是否全部都是弱勢和無能，這是相當主觀，甚至是個人的判斷。我們不能以教會或聖經的立場加以判斷。但人可以按照自己的良心、見識、和手頭上所得的資料加以判斷。基督徒更可以進一步從聖經的道德觀和禱告中得到幫助而作出判斷。無論如何，每一個公民應該以向上帝、向社會、向自己負責任的判斷為依歸，審視當局是否「弱勢」和「無能」，並且會合志同道合的市民在一起協商，與採取互相配合的行動。個別基督徒可以自己決定參加合自己心志的政黨。

現今在香港這個享有相對的言論自由、集會自由的社會，市民若然依法上街遊行來表示主張，是有法律根據的。作為基督徒，本乎良心與社會公義而仗義執言，為民請命，用上街遊行的方式來向當局發表意見，是合情、合理、合法的。聖經中的古聖先賢公開以言論行動抨擊時弊，伸張正義的，真是不勝枚舉。例如以利亞先知、阿摩司先知、施洗約翰便是其中的表表者。

當然，基督徒不應該為了自私自利的動機去惹事生非，更不可用橫蠻無理的手段去擾亂治安；總要常常為大眾利益著想，對社會弊多於利的行動是不應該參與的。至於為人民、為當政者禱告，那正是聖經的明訓，是聖徒應該做的事。(提前2:1-3)



# 協同神學院 2012-13年度上學期 神學士/教士班課程簡介

報名及查詢：2397 3721 (內線132) Carol Chow

開課日期：2012年9月10日

晚間課程時間：7:00pm-9:30pm (設晚課靈修)

周一	307小先知書	丘恩處博士
周二	** 416羅馬書	馮卓欽牧師
周三	** 512教義學(一) • 215希臘文(一)	葉泰昌博士 Matthew Oseka
周四	523潘霍華書信與路德神學的觀點	Matthew Oseka
周五	** 714講道學(一) 福音宣講與靈命塑造	張錦棠教士

備註：附“\*”號之科目為神學學士必修科  
附“#”號之科目為教士文憑必修科

## 第四輯點蟲蟲熱線【黃燕霞校長講故事及教普通話】(節目33-40)

將於2012年9月12日  
至2012年12月19日  
播出，以下是播出節目  
名稱與時間表：

節目名稱	播放日期
33. 普通話 讀書郎	2012-09-12
34. 通識 中國人的航天夢	2012-09-26
35. 故事 子曰：「3x8=23」	2012-10-10
36. 普通話 唐詩三首	2012-10-24
37. 故事 偉大的愛國者—林肯總統	2012-11-07
38. 通識 拯救珠江河口的明珠—中華白海豚	2012-11-21
39. 普通話 谷中百合花	2012-12-05
40. 故事 聖誕節的奇蹟	2012-12-19

點蟲蟲熱線【黃燕霞校長講故事及教普通話】：

2385 8555

網上收聽網址：

[http://www.touchbug.org/story/ch\\_list8.php](http://www.touchbug.org/story/ch_list8.php)





## I 總會動態

### 1. 執行部

- ※ 三月二十二日近四十人組成的美國協同中學樂團抵港，在各校以聖樂事奉分享，本會學生深受感動。
- ※ 四月二十七日佈道委員會為各校舉行聯校佈道會，感謝主，座無虛設，求主帶領有力跟進工作，以達建堂果效。



校友團契成員與出席家長大合照

- ※ 徐治群女士獎學金於二零一二年度總議會前頒發，本會子弟二十七人得益感謝。
- ※ 兩位母會代表、台灣路德會主席苗其華牧師和璩雅倫牧師列席二零一二年度總議會，並參與感恩交流問候。
- ※ 會長與宣教部Rev. Carl Hanson於二零一二年度總議會派發聯名文章〈中國的將來在現在 (China-the future present)〉。
- ※ 四月二十九日於協同堂為楊嘉駿及李志廣教士舉行牧師按立和就職禮。
- ※ 五月五日九龍協同中學重建奉獻禮，數百嘉賓校友同頌主恩。
- ※ 五月十六日執行部與教育委員會和教育局常任秘書長謝凌潔貞會談，為彼此夥伴關係及未來教育方向進一步達致共識。
- ※ 五月二十一日神學院董事會通過由二零一二年九月一日起聘請陳柱中校長為「師範部主任」。
- ※ 五月二十二日與母會宣教部同工赴深圳堂和蔡牧師商討，協助該堂為該市英語人士由今年九月二十三日開始提供恆常主日崇拜服務的可行性。
- ※ 六月四日擁有六千學生的深圳石岩公學校長黃承華及其團隊與本會交流共進晚餐。
- ※ 六月七日「福音21專責小組」成員：鍾耀文牧師、陸展宏牧師、雷建輝牧師、蕭興銳聖職教師、張錦棠教士與會長進行初步會議。
- ※ 六月十二日教育委員會致函屬校支持本會社會服務處十月六日售旗日。
- ※ 六月十五日推薦馮達揚教士赴美攻讀神學博士課程，申請文件已獲初步接納。
- ※ 六月十五日今夏十八名學生和兩名導師的六所學校美國福音及文化團啟程赴美，另兩隊個別學校的交流隊亦將出發，吸引的收費與內容令此等本會特色之遊學極受學生歡迎。

- ※ 六月二十日羅恆理博士訪港與葉泰昌博士及會長商討路德文集事工，並轉達母會宣教部，有意於明年舉行來華宣教百周年慶典。史料記錄：一九一三年二月二日宣教師Rev. Arndt抵達上海於三月三日往漢口開展福音工作。
- ※ 六月二十四日聖腓力堂改選執事會，主席為朱偉君弟兄。
- ※ 六月二十五日Dr. Oseka Mateusz Bogdan將於九月加入協同神學院事奉，另Dr. Jeff Oschwald亦考慮來港。
- ※ 七月九日至二十七日曦城協同國際學校舉行首屆英語夏令營。



加州協同大學全力支持此項事工



曦城協同國際學校2012首屆英語夏令營成功舉行

- ※ 沐恩堂於七月十日至十一日在曦城協同國際學校舉行青年事工領袖退修會。
- ※ 澳洲維省甘權德牧師雖退休仍熱心福音，向本會文字部訂購二十本路德小問答作教導之用。
- ※ 一致通過委任林啟興為義務執行總幹事，與本會各委員會及單位溝通工作及有需要時代表會長出席各委員會會議和典禮，並定時向會長報告各單位之工作情況。
- ※ 一致通過沐恩堂黃信榮教士代表本會與深圳寶安堂葉東昇牧師籌劃舉行該慈善聖樂會。
- ※ 一致通過支持母會明年舉行來華宣教百周年慶典，並請會長跟進。
- ※ 一致通過按財務及建築委員會之建議牧師及教士之薪酬和福利作出調整，七月一日起生效。

### 2. 基督教教育委員會

- ※ 五月二十五日會議通過十一月二日為本會屬下中小幼學校聯校教育事工促進會，李國輝校長任總幹事，陳好得校長及江慧冰校長為副總幹事，地點為協同中學禮堂。本委員會下年度新任校長如下，並為即將推行的「德育與國民教育」以基督教教義為基礎成立工作小組開始籌備。

學校名稱	新任校長
協同中學	梁逸恆先生
呂明才中學	馬玉娟女士
聖馬太學校(秀茂坪)	何浩文先生
西門英才中學	簡加言女士

- ※ 六月四日為計劃推行會本「德育及國民教育」舉行校監校長座談會。會中派發〈與教育局常任秘書長謝凌潔貞女士會議紀要〉，分享整體教育未來路線。



## II 堂會動態

### 聖雅各堂

1. 六月二十四日為該堂的堂慶，很多弟兄姊妹邀請他們的家人和朋友參加堂慶聚會/聚餐，求聖靈感動他們讓福音廣傳。感謝上帝引領我們（教會）在主愛十九年成長。求主保守，堅固本堂，興旺和使用該堂，將主愛傳給別人。



堂慶大合照

### 聖道堂佈道所

1. 該堂為增城兆霖學校小六畢業生福音營於七月六至七日到鯉魚門渡假村，學生在營裏學習愛主愛人，孝敬父母等，主題為：「這是正路，要行在其中」。求主繼續帶領每位畢業生，邁向美好的前程。



該堂畢業生福音營2012

## III 教育事工消息

### 1. 中學

※ 呂明才中學

1. 本校學生參加由香港跆拳道協會主辦之「全港學界跆拳道比賽」，取得佳績。吳家詠同學贏得63kg級別搏擊組冠軍；陳嘉俊同學則奪得69kg級別搏擊組季軍。
2. 本校同學參加由捷擊跆拳道館及沙田賽馬會體藝中學合辦之「第十三屆聯校跆拳道錦標賽」，成績斐然。團體獎項方面，本校榮膺中學男子組全場總冠軍。個人獎項方面，本校於套拳項目共取得六項冠軍、兩項亞軍、四項季軍。搏擊項目則取得四項冠軍、一項亞軍、四項季軍。當中李嘉銑同學更成為男子全場最佳運動員。



學生努力揮灑的汗水換來甘甜的回報

### 2. 小學

※ 聖十架學校

1. 第四十屆小學畢業禮於七月六日舉行，本校邀請了華懋集團執行董事兼管治委員會主席龔仁心醫生及其夫人劉元春女士蒞臨主禮。
2. 暑期聖經班於七月九至十一日舉行，由美國路德會傳教士主持，學生從各項英語活動中認識聖經。



暑期聖經班大合照

3. 本校於六月九日至七月七日期間逢週六舉行了小一校本課程體驗日營，有二百五十多位幼稚園生及家長參加，各人均享受日營的活動，並表示加深了對本校課程的認識。
4. 本校欖球隊於「控球在手」欖球比賽總決賽中，成功衛冕男子組冠軍，同時奪得了女子組季軍，成績優秀。

※ 梁鉅鏐小學

1. 本校已於七月六日舉行全日制第五屆畢業典禮，當日邀請路德會協同神學院院長葉泰昌博士及許明堅牧師蒞臨出席典禮，葉博士及許牧師以上帝的教導勉勵畢業生努力上進，並頒發畢業證書及獎項予本屆畢業生。



葉泰昌博士頒發畢業證書予畢業生，並與趙小芸校長跟畢業生一同合照留念。

※ 呂祥光小學

1. 本校於二零一二年七月十六至十九日舉行了Vacation Bible School English Camp，是次活動除了供本校學生參與外，還吸引了八十位幼稚園學童及其家長前來參加。



Vacation Bible School English Camp

2. 為了透過多媒體電子教材及設備發展校本的電子教學課程，本校將於下學年起增購平板電腦及發展校本的電子教學應用程式。



### ※ 聖馬太學校(秀茂坪)

1. 本校於七月九日至十二日舉行暑期聖經班，主題為「飛耀彩虹橋」，共有一百三十位三至五年級同學參加，除了學校教師十三位擔任分組導師外，聖馬太堂亦派出共九位傳道同工及義工協助。聖經班內容包括除罪悔改、歸信基督、穿上新衣有好行為及以仁愛恩慈與人相處。此外，本校與聖馬太堂合辦暑期「親子同行」團契活動，邀請學生及家長一同出席。



暑期聖經班結業禮

2. 本校學生參加由香港教育局主辦的「第六屆香港杯外交知識競賽」榮獲優異獎。

### ※ 救主學校

1. 本校於五月十五至十八日舉行了境外學習活動—韶關中華文化探索之旅，並探訪了韶關曲江啟智學校，與當地智障學生交流，員生俱獲益良多。



韶關風采樓前合照

2. 本校宗教組於七月十二日舉辦了「福音遍寰宇」宗教活動，並邀得賀嘉露教士及多位西教士到校帶領學生進行英語活動，讓學生體驗中外共融之經歷。
3. 本校同學在香港特殊奧運會多項不同賽事中取得驕人成績：於五月二十五日舉行之體操比賽中獲四金六銀六銅；於七月十三日舉行之游泳比賽中獲六金七銀十一銅。

## IV 社會服務處消息

### 甲.特別活動

- ※ 經社會服務委員會通過，由二零一二年九月一日起委任雷慧靈博士為社會服務處新任執行總監。委員會感謝陳聖光先生過去二十七年服務。另委任盧永靖為副執行總監，鍾美齡為助理執行總監。

- ※ 本處二零一二年健樂行於二零一二年七月八日(星期日)假大埔海濱公園舉行，邀請了社會福利署(青年及感化服務)助理署長馮民樂先生、香港路德會社會服務委員會主席劉逸釗牧師、香港路德會第二副會長陳煜新牧師及香港路德會社會服務委員會副主席陳黃燕霞師母主持起步禮。當日有超過二千人參加。



一眾主禮嘉賓主持起步儀式

### 乙.服務計劃

- ※ 路德會青欣中心獲禁毒基金資助為期兩年之「I-Phoenix我•感受」戒毒治療計劃，二零一二年六月二十二日舉行「兩性濫用藥物復吸者模式研究」發佈及分享會暨【漸變】藝術作品展，是次活動得到八份報章的廣泛報導及業界與社區人士再次關注青少年濫藥問題。
- ※ 香港電台拍攝新一輯「賭海迷徒」之女性賭徒故事，青亮中心提供過來人和輔導員分享、場地拍攝及專業意見等協助，已於二零一一年十二月七日順利完成拍攝工作，預計三月份播出。
- ※ 路德家長專線首個iPhone App於二零一二年七月已推出，設有收聽節目和直接致電家長專線，iPhone用戶只須下載路德家長專線App(搜尋：路德家長專線)，即可免費收聽節目。另點蟲蟲熱線喜獲自由創作人-艾院的授權把『轉眼望天父』這首兒童詩歌作點蟲蟲熱線之主題曲。如欲收聽點蟲蟲熱線節目，請按2385 8555或登入 <http://www.lutheranhotline.org/>。
- ※ 長者中心組獲蘋果日報慈善基金贊助舉行「抓子歷耆」。計劃內容以長者的兒時玩意「抓子」來貫穿，期望利用長者熟識及感興趣的活動和事物，以懷緬的手法來吸引長者參與，並希望透過有關活動延緩腦退化症的病情。



長者們都顯得十分投入



## The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- \* Concordia Lutheran High School Orchestra comprising about forty players visited Hong Kong on 22nd March 2012. They shared love with our students by Church Music Ministry. Students were much moved by it.
- \* Mrs. C. K. Tsui Scholarship of Lutheran Church-Hong Kong Synod was awarded before 2012 General Conference. Twenty seven people benefited from it with glory.
- \* "China-the future present" – an article jointly signed by the President of the Lutheran Church-Hong Kong Synod and Rev. Carl Hanson of The Board for Mission Services were distributed on 2012 General Conference.
- \* Dedication ceremony for the rebuilding of Concordia Lutheran School was held on 5th May 2012. Hundreds of guests and alumnus gave praise to God.
- \* For further common consensus on partnership and future education direction, Executive Council and Christian Education Committee of our Synod had a meeting with Mrs. Cherry Tse Ling Kit-ching, JP, Permanent Secretary for Education on 16th May 2012.
- \* Dr. Oseka Mateusz Bogdan will join Concordia Seminary in September. Dr. Jeff Oswald will also consider coming to Hong Kong.
- \* For planning Faith-based "Moral and National Education", **Christian Education Committee** held a seminar with Lutheran schools supervisors and principals on 4th June 2012. "Summary of minutes of the meeting with Mrs. Cherry Tse Ling Kit-ching, JP, Permanent Secretary for Education" were distributed in order to share the integral route of future education.
- \* On 22nd May 2012, The Board for Mission Services sent colleagues to Shenzhen Church to have a discussion with Rev. Tsoi about providing regular Sunday worship for the English-speaking citizens.
- \* On 15th June 2012, Mr. Fung Tat Yeung was recommended to study a Doctor of Theology program in the United States. The application was initially approved.
- \* Buena Vista Concordia International School held the first BCIS English Camp 2012 from 9th July 2012 to 27th July 2012.



## School News

- \* The 40th Graduation Ceremony of **Holy Cross Lutheran School** was held on 6th July 2012. Dr. Kung Yan-sum, Executive Director and Chairman of Group Executive Committee, Chinachem Group, and his wife Ms. Yuan-Chun Liu were invited to be the honorable guests on that day.
- \* The 5th Graduation Ceremony of **Leung Kui Kau Lutheran Primary School** was held on 6th July 2012. Dr. Ip Tai Cheong, President of Concordia Seminary and Rev. Stephen Hui were invited to attend on that day. They conducted the graduation certificates and awards presentation and encouraged graduates with God's words.

## Church News

- \* On 24th June 2012, **St. James Lutheran Church** held its anniversary ceremony and banquet, many siblings invited their relatives and friends to join. Thanks God for blessing the church within this nineteen years. May God bless the Christians to better use the church and share Gods love with others.
- \* From 6th-7th July 2012, **Holy Word Lutheran Church** held a Gospel Camp for the graduates of Lutheran Tsang Shing Siu Leun School in Lei Yue Mun Holiday Village. The theme is: "This is the way, walk ye in it". May God keep shepherding every graduate towards a bright future.

## Social Services News

- \* The Social Service Committee appoints Dr. Annissa Lui as the Executive Director of HKLSS effective 1st September 2012. The committee extends their gratitude for Mr. Paul S. K. Chan's past 27 years of dedicated service at HKLSS. Mr. Wesley Lo is appointed as the Deputy Executive Director, and Ms. Mei Ling Chung is appointed as the Assistant Executive Director.
- \* HKLSS held its annual fund-raising walkathon at Tai Po Waterfront Park on 8th July 2012. Mr. Fung Man Lok, Assistant Director of Social Welfare Department (Youth and Corrections) and Rev. Tony Lau, Chairman of Social Service Committee officiated the kick-off ceremony. Over 2000 participants took part in the walkathon.
- \* Funded by the Beat Drugs Fund, the Cheer Lutheran Centre held the 2-year project "I-Phoenix". A press conference was held on 22nd June 2012 delivered findings on its "drug abusers" study.
- \* Co-organized with the Kwai Chung Hospital, the counseling division starts a service programme on alcoholic addiction till March 2013, including groups and case study.
- \* The Lutheran Hotlines starts its iPhone App from July 2012. Simply download the App and listen to free programmes, as well as call the hotlines from the App.
- \* Supported by the Apple Fund, the elderly division held a programme for its elderly members aiming at helping those who suffer from Dementia.



總編輯：陳國權先生  
Chief Editor: Mr. K. K. Chan

助理編輯：許詠雲小姐  
Assistant Editor: Ms. Rainbow Hui

英文版編輯顧問：李志成校長  
Editorial Advisor, English Section: Principal Lee Chi Shing

設計：周潔嫻小姐  
Designer: Ms. Milk Chow

本刊文章，如欲轉載，請與文字部聯繫。每份路德月報出版費為港幣八元。

For reproduction of all part of the contents of Lutheran Bimonthly, requests are to be sent to Literature Department LC-HKS. Each copy of Lutheran Bimonthly is published at the cost of HK\$8.